

Naciones Unidas
ASAMBLEA
GENERAL



CUADRAGESIMO TERCER PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales*

CUARTA COMISION
13a. sesión
celebrada el
martes 25 de octubre de 1988
a las 10.00 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 13a. SESION

Presidente: Sr. PETERS (San Vicente y las Granadinas)

SUMARIO

SOLICITUDES DE AUDIENCIA

TEMA 18 DEL PROGRAMA: APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE LA CONCESION DE LA INDEPENDENCIA A LOS PAISES Y PUEBLOS COLONIALES (Territorios no incluidos en otros temas del programa) (continuación)

TEMA 108 DEL PROGRAMA: INFORMACION SOBRE LOS TERRITORIOS NO AUTONOMOS TRANSMITIDA EN VIRTUD DEL INCISO e DEL ARTICULO 73 DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS (continuación)

TEMA 110 DEL PROGRAMA: APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE LA CONCESION DE LA INDEPENDENCIA A LOS PAISES Y PUEBLOS COLONIALES POR LOS ORGANISMOS ESPECIALIZADOS Y LAS INSTITUCIONES INTERNACIONALES RELACIONADAS CON LAS NACIONES UNIDAS (continuación)

TEMA 12 DEL PROGRAMA: INFORME DEL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

TEMA 111 DEL PROGRAMA: PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS DE ENSEÑANZA Y CAPACITACION PARA EL AFRICA MERIDIONAL (continuación)

TEMA 112 DEL PROGRAMA: FACILIDADES DE ESTUDIO Y FORMACION PROFESIONAL OFRECIDAS POR ESTADOS MIEMBROS A LOS HABITANTES DE LOS TERRITORIOS NO AUTONOMOS (continuación)

* La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un fascículo separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.4/43/SR.13
7 noviembre de 1988
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

Se declara abierta la sesión a las 10.30 horas.

SOLICITUDES DE AUDIENCIA

1. El PRESIDENTE señala a la atención tres comunicaciones en las que figuran solicitudes de audiencia en relación con las Islas Malvinas (Falkland) (A/C.4/43/9 y Add.1 y 2). Si no hay objeciones, entenderá que la Comisión desea conceder esas audiencias.

2. Así queda acordado.

TEMA 18 DEL PROGRAMA: APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE LA CONCESION DE LA INDEPENDENCIA A LOS PAISES Y PUEBLOS COLONIALES (Territorios no incluidos en otros temas del programa) (continuación) (A/43/23 (Parts IV y VI), 226, 671, 680* (publicado nuevamente); A/C.4/43/L.2, L.6, L.7; A/AC.109/934 a 936, 937 y Corr.1, 938 a 941, 942 y Corr.1, 943, 944 y Corr.1, 945 y Add.1 y 2, 946 a 950, 952 y Corr.1, 953 a 957, 959, 963 y 964)

TEMA 108 DEL PROGRAMA: INFORMACION SOBRE LOS TERRITORIOS NO AUTONOMOS TRANSMITIDA EN VIRTUD DEL INCISO e DEL ARTICULO 73 DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS (continuación) (A/43/23 (Part IV), 219, 226, 658; A/C.4/43/L.7)

TEMA 110 DEL PROGRAMA: APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE LA CONCESION DE LA INDEPENDENCIA A LOS PAISES Y PUEBLOS COLONIALES POR LOS ORGANISMOS ESPECIALIZADOS Y LAS INSTITUCIONES INTERNACIONALES RELACIONADAS CON LAS NACIONES UNIDAS (continuación) (A/43/23 (Part IV), 355 y Add.1 a 3; A/C.4/43/L.7; A/AC.109/L.1665; E/1988/81)

TEMA 12 DEL PROGRAMA: INFORME DEL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL (A/43/3 (caps. I y VI), 226)

TEMA 111 DEL PROGRAMA: PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS DE ENSEÑANZA Y CAPACITACION PARA EL AFRICA MERIDIONAL (continuación) (A/43/681; A/C.4/43/L.3 y L.7)

TEMA 112 DEL PROGRAMA: FACILIDADES DE ESTUDIO Y FORMACION PROFESIONAL OFRECIDAS POR ESTADOS MIEMBROS A LOS HABITANTES DE LOS TERRITORIOS NO AUTONOMOS (continuación) (A/43/677; A/C.4/43/L.4 y L.7)

Debate general (continuación)

3. La Sra. KING-ROUSSEAU (Trinidad y Tabago) manifestó cauteloso optimismo respecto de los acontecimientos en el Africa sudoccidental en el umbral de la largamente esperada aplicación del plan para la independencia de Namibia que figura en la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad. Sin embargo, habida cuenta de las políticas engañosas y obstruccionistas del régimen de Pretoria a lo largo de los años y de su brutal tratamiento del pueblo namibiano, se justifica cierto grado de aprensión, y no deben escatimarse esfuerzos para poner fin al último capítulo de la tragedia del Africa meridional.

(Sra. King-Rousseau, Trinidad y Tabago)

4. Sobre la cuestión del Sáhara Occidental, la delegación de Trinidad y Tabago acoge con agrado el acuerdo dado por Marruecos y el Frente Popular para la Liberación de Saguia el-Hamra y de Río de Oro (Frente POLISARIO) a un plan de paz para el Territorio. Naturalmente, es necesario que ambas partes cumplan fielmente ese acuerdo y presten plena cooperación al Representante Especial para el Sáhara Occidental.

5. Habida cuenta de la inminente resolución de las cuestiones de Namibia y del Sáhara Occidental, todos los territorios dependientes restantes menos dos serán pequeños países insulares en desarrollo. Ello representa un desafío nuevo para la Organización, por cuanto la nueva fase de la descolonización requerirá innovación y flexibilidad. Los pequeños países insulares en desarrollo son particularmente vulnerables a algunas amenazas, como los desastres naturales, la deplorable utilización de esas islas, especialmente en el Caribe, como lugar de vertimiento de desechos tóxicos por los Estados industrializados, y el tráfico ilícito de drogas, que afecta particularmente a las Bermudas, las Islas Turcas y Caicos y las Islas Caimán.

6. Los pequeños territorios dependientes insulares del Caribe y del Pacífico no pueden permitirse el lujo de engañarse a sí mismos. Sus escasos recursos humanos, naturales y financieros hacen inevitable su dependencia de los recursos financieros y técnicos externos. Sin embargo, es necesario adoptar salvaguardias adecuadas para garantizar que los beneficios que se obtengan de esas relaciones desiguales estén de acuerdo con los objetivos de desarrollo a largo plazo de las colonias.

7. Además, por supuesto, las pequeñas colonias tropiezan con problemas menos relacionados con su pequeño tamaño que con su condición de colonias. Uno de esos ejemplos es la incapacidad del Gobierno del Territorio de las Bermudas para imponer contra Sudáfrica sanciones más firmes que las impuestas por la Potencia administradora. Otro ejemplo más es la continuación de las ventas de las valiosas tierras de las Islas Caimán a extranjeros y el control extranjero de la propiedad y de la urbanización de las tierras en esas islas. Cuando el gobierno de un territorio se propone ejercer sus poderes en una esfera que estima comprendida dentro de su jurisdicción, como ocurre con las Islas Vírgenes de los Estados Unidos en materia de jurisdicción sobre la inmigración, las Naciones Unidas deben ocuparse del tema, prestando atención a los intereses de los pueblos dependientes. La Comisión debe seguir estudiando la manera de dar expresión al principio de que las dimensiones territoriales, la ubicación geográfica, la magnitud de la población y la limitación de los recursos naturales no pueden demorar en modo alguno la aplicación de la Declaración sobre descolonización.

8. El Sr. TEO (Singapur) observa que al terminar la segunda guerra mundial 750 millones de personas vivían bajo dominio colonial, mientras que actualmente sólo 3 millones pueden clasificarse con razón como súbditos coloniales, lo que demuestra el innegable éxito de las Naciones Unidas en materia de descolonización. La nueva corriente de distensión y diálogo en todo el mundo anuncia una nueva fase de la descolonización. Ultimamente ha habido señales de un auténtico movimiento hacia la independencia de Namibia, como resultado de las conversaciones cuatripartitas. En otros casos, como el de Nueva Caledonia, también parecen estar produciendo resultados las negociaciones, las consultas regionales o la mediación de las Naciones Unidas.

/...

(Sr. Teo, Singapur)

9. Quizás haya llegado el momento de que la Comisión considere seriamente cuál va a ser su función en los próximos años, una vez terminado el proceso de descolonización. Si se sostiene que la Naciones Unidas han tenido un gran éxito en materia de descolonización no es posible conservar intacta la Comisión que se ocupaba de la descolonización. Una posibilidad consistiría en que a su debido tiempo la Comisión cesara completamente su labor, como lo ha hecho virtualmente el Consejo de Administración Fiduciaria; pero también sería posible revisar cuidadosamente su mandato para determinar si ha de ocuparse de nuevos desafíos. Como es probable que la dominación colonial que está llegando a su fin resurja bajo formas diferentes, Singapur sugiere que el año siguiente la Comisión comience su trabajo examinando las viejas formas de colonialismo y considerando las nuevas formas de dominación que tal vez sean, en realidad, un colonialismo con otra apariencia.

10. El Sr. ORTIZ GANDARILLAS (Bolivia) reitera el apoyo de su país a la causa de los pueblos que luchan por la libertad y la independencia, en particular en el Africa meridional, y observa que comienzan a percibirse signos de ciertos cambios positivos en algunos territorios. En ese sentido, Bolivia hace votos para que, con los buenos auspicios del Secretario General, las partes en la cuestión del Sáhara Occidental encuentren una pronta y justa solución.

11. Lamentablemente, en otras latitudes el proceso de descolonización parece haberse estancado o su avance es demasiado lento. El valeroso pueblo de Namibia sufre una escalada de la opresión y en el Territorio se han intensificado la militarización y la explotación de sus recursos humanos y naturales. Millones de seres humanos sufren también en Sudáfrica bajo el régimen decadente de Pretoria, que no sólo destruye la dignidad de la persona humana, sino también su ser físico. Además, el régimen desestabiliza y ataca a los gobiernos de los Estados de primera línea. Consecuencia directa de ello es el enorme problema de los refugiados en el Africa meridional, pues miles de personas huyen del régimen de Pretoria en busca de dignidad, paz y libertad, y se encuentran viviendo en condiciones de simple supervivencia.

12. Las Naciones Unidas deben actuar urgentemente para desarraigar el colonialismo y el apartheid en el Africa meridional ayudando a los Estados de primera línea y a los movimientos de liberación nacional, y garantizar el cumplimiento por Sudáfrica de la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad y su retiro inmediato e incondicional de Namibia. Las últimas conversaciones entre Angola, Cuba y Sudáfrica, con la mediación de los Estados Unidos, pueden allanar el camino hacia una solución.

13. Bolivia respalda la labor del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, así como los crecientes logros y esfuerzos del Secretario General para alcanzar una solución pacífica en las cuestiones aún pendientes ante la Comisión. Encomia la labor de los organismos especializados y de las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas y el Programa de las Naciones Unidas de Enseñanza y Capacitación para el Africa Meridional.

14. El Sr. SMITH (Reino Unido) dice que la descolonización ha sido uno de los mayores éxitos de los últimos 40 años, y ha dado forma al mundo moderno. El Reino Unido desempeñó una importante función en ese proceso: casi un tercio de los Miembros actuales de las Naciones Unidas fueron en un momento administrados por ese país. Mientras que originalmente 43 de los territorios no autónomos - bastante más de la mitad - estaban bajo su administración, en la actualidad solamente es responsable de 10.

15. Los deseos de los respectivos habitantes sirven de orientación para la política del Gobierno del Reino Unido. La finalidad de ésta - que, a su juicio, es la finalidad subyacente de la descolonización - es asegurarse de que el pueblo decida por sí mismo qué tipo de futuro político desea, ya sea la independencia o algún otro estatuto. Sorprendentemente, algunos miembros de la Comisión al parecer no están de acuerdo con esa finalidad y han sugerido, imputando al Gobierno del Reino Unido cierta aspiración colonialista pasada de moda, que el proceso de libre determinación sólo puede tener un resultado: la independencia. Eso no es cierto: los pueblos de los territorios dependientes del Reino Unido han mantenido sus vínculos porque tal es su deseo. No hay ningún plan preestablecido, para la descolonización de un territorio dependiente, y la Comisión tampoco debe procurar imponer tal clase de plan.

16. Algunos oradores sugirieron también que el Reino Unido no ha cumplido la obligación que le impone la Carta de promover el adelanto económico, social y educativo de los pueblos de los territorios dependientes. Eso tampoco es cierto. El Gobierno del Reino Unido toma muy en serio las obligaciones que le impone el Artículo 73 y en ese sentido últimamente realizó un examen de su política respecto de los cinco territorios dependientes del Caribe y las Bermudas, y llegó a la conclusión de que lo que corresponde no es necesariamente instarlos a avanzar hacia la independencia, sino mantenerlos listos para responder en forma positiva cuando la independencia sea el deseo clara y constitucionalmente expresado de los pueblos interesados.

17. El Gobierno del Reino Unido está aplicando varias medidas administrativas tendientes a asegurar el desarrollo social y económico de los territorios, y los gastos dedicados a atender sus necesidades razonables serán partidas de cargo prioritarias en los fondos de asistencia del Reino Unido. Como éste también es responsable de las relaciones exteriores, la defensa y la seguridad de los territorios, ha mejorado significativamente las defensas de los territorios del Caribe contra las graves amenazas que plantean el tráfico de drogas y los problemas conexos, en cooperación con el Gobierno de los Estados Unidos y otros gobiernos de la región.

18. Los pueblos de la mayoría de los territorios dependientes gozan ya del grado de gobierno propio acorde con sus deseos. Para otros, tales como los pueblos de Namibia, del Sáhara Occidental y de Nueva Caledonia, se vislumbra la perspectiva de una solución. Lamentablemente, la Comisión y su órgano subsidiario, el Comité Especial, no se han mantenido a la altura de las circunstancias cambiantes. En lugar de aplicar a los restantes territorios dependientes una táctica pragmática y flexible, procuraron introducirlos forzosamente en un molde ideológico

(Sr. Smith, Reino Unido)

predeterminado. Todos los años el Comité Especial y sus Subcomités, seguidos por la Cuarta Comisión, pasan largas horas en debates repetitivos y a menudo impertinentes que culminan en las mismas resoluciones manidas y excesivamente largas. Con estos hechos se pone en peligro el prestigio y la eficacia de las propias Naciones Unidas.

19. El Sr. NOGUEIRA BATISTA (Brasil) dice que, pese al importante papel desempeñado por las Naciones Unidas en la descolonización, el colonialismo persiste en un pequeño número de territorios, y las Naciones Unidas no deben cejar en sus esfuerzos por lograr la aplicación universal del derecho de todos los pueblos a la libre determinación y la independencia.

20. El Brasil asigna gran importancia al examen anual que el Comité Especial hace sobre la situación en los territorios no autónomos. Esa fiscalización garantizará las condiciones previas necesarias para que sus pueblos puedan expresar un auténtico interés en la prosecución sus objetivos nacionales.

21. La delegación del Brasil observa con satisfacción que, contrariamente a lo ocurrido en años anteriores, la Cuarta Comisión ha podido lograr que sus deliberaciones sean menos retóricas y más objetivas y eficientes.

22. Cabe esperar que el clima de diálogo constructivo y la disminución de la tirantez entre las superpotencias, así como las promisorias perspectivas de arreglo de varias crisis regionales, puedan coadyuvar a poner pronto fin a los últimos vestigios del colonialismo, en particular en Namibia, donde durante mucho tiempo se han utilizado las diferencias ideológicas y los intereses estratégicos como pretexto para no conceder la independencia a ese territorio. El Brasil ha seguido con interés las conversaciones entre Angola, Cuba, Sudáfrica y los Estados Unidos encaminadas a encontrar una solución al conflicto del Africa meridional y a garantizar la aplicación de la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad. Asimismo, ha subrayado la necesidad de que se respete estrictamente la integridad territorial de Angola y se ponga fin de inmediato a la ocupación ilegal de Namibia por Sudáfrica.

23. El Gobierno del Brasil acoge con agrado la reanudación del diálogo en Nueva Caledonia y felicita al Gobierno de Francia por haber logrado reunir a las dos principales partes de ese territorio mediante el acuerdo de 20 de agosto de 1988, así como por las medidas previstas para el desarrollo económico y social de Nueva Caledonia.

24. Como miembro del Consejo de Seguridad, el Brasil acogió con agrado la aceptación en principio por el Reino de Marruecos y el Frente POLISARIO de las propuestas de paz presentadas por el Secretario General de las Naciones Unidas y por el Presidente de la Organización de la Unidad Africana (OUA). El Gobierno del Brasil votó a favor de la resolución 621 (1988) del Consejo de Seguridad, en la que se autorizó al Secretario General a nombrar un Representante Especial para el Sáhara Occidental y se le pidió que presentara un informe sobre la celebración de un referéndum. El Brasil alienta al Secretario General a continuar en su misión de buenos oficios, en cooperación con la OUA, en defensa del derecho de libre determinación del pueblo del Sáhara Occidental de conformidad con la resolución 40/50 de la Asamblea General. Cabe esperar que las partes beligerantes continúen demostrando la disposición de dejar de lado sus diferencias y lograr una solución duradera y pacífica.

/...

(Sr. Nogueira Batista, Brasil)

25. La obligación fundamental de las Potencias administradoras consiste en preparar a los territorios no autónomos para una existencia política y económica viable, pero las Naciones Unidas y sus organismos especializados, así como sus Miembros, deben contribuir a esa tarea haciendo sus propios aportes. El Brasil se propone mantener su contribución, y de ser posible aumentarla, especialmente en materia de educación y capacitación. Fiel a esos objetivos, su delegación ha patrocinado tradicionalmente las resoluciones relativas al Programa de las Naciones Unidas de Enseñanza y Capacitación para el Africa Meridional, que representa una importante manera de preparar las futuras administraciones de una Namibia independiente y de una Sudáfrica pluralista y democrática, libre de racismo, y ha apoyado las resoluciones sobre las facilidades de estudio y formación profesional ofrecidas por Estados Miembros a los habitantes de los territorios no autónomos.

26. El PRESIDENTE dice que la Comisión ha concluido el debate general sobre los temas que está examinando.

Derechos de respuesta

27. El Sr. TADESSE (Etiopía) en su carácter de Presidente del Comité Especial de Descolonización, dice, en respuesta al representante del Reino Unido que la Asamblea General ha subrayado reiteradamente la imperiosa necesidad, primero, de que las Potencias administradoras y los representantes de los pueblos de los territorios interesados participen en los procedimientos pertinentes de los órganos de las Naciones Unidas; segundo, de enviar misiones visitadoras de las Naciones Unidas a esos territorios para averiguar en forma directa las verdaderas aspiraciones de los habitantes; y tercero, de asociar a las Naciones Unidas a los actos de libre determinación que puedan realizarse en esos territorios en relación con su futuro estatuto. Por esa vía, la Asamblea General ha instado a las Potencias administradoras interesadas a seguir cooperando con el Comité Especial, y el orador se limita a repetir los reiterados llamamientos dirigidos al Reino Unido para que reconsidere seriamente sus posiciones de modo de facilitar la tarea confiada al Comité Especial y a la Cuarta Comisión.

28. Si bien el orador toma nota con satisfacción de que el Reino Unido continúa estando dispuesto a cumplir fielmente las obligaciones que le impone el Artículo 73 de la Carta, debe tenerse presente que la Asamblea General estableció hace mucho tiempo el procedimiento para examinar el grado de cumplimiento de dichas obligaciones. Tanto la Cuarta Comisión como el Comité Especial deben seguir ejerciendo su competencia específica de examinar esa información hasta que el último territorio comprendido dentro del alcance del Capítulo XI de la Carta haya dejado de ser de incumbencia de las Naciones Unidas. La Organización desea lo que sea mejor para los pueblos, según éstos lo determinen libremente y sin ninguna clase de injerencia, coerción o temor de represalias. Con ese propósito, y hasta tanto la era colonial haya realmente terminado, el Comité Especial está dispuesto a trabajar en estrecha colaboración con todas las Potencias administradoras. Así pues, el Comité Especial no tiene un "molde ideológico predeterminado", como no sea el objetivo de la libre determinación para todos los pueblos, objetivo que cabe esperar que el Reino Unido comparta.

29. El Sr. SMITH (Reino Unido) responde que para su delegación es alentador saber que el Comité Especial no tiene en mente un molde ideológico predeterminado cuando se ocupa de los territorios que están en su programa. El Reino Unido espera con especial interés poder ver si lo que parece ser un nuevo enfoque pragmático quedará recogido en las resoluciones que el Comité Especial presente a la Cuarta Comisión en futuros períodos de sesiones.

Proyecto de resolución que figura en el párrafo 9 del capítulo VII del documento A/43/23 (Part IV) (pág. 25), presentado en relación con el tema 108

30. Se procede a votación registrada sobre el proyecto de resolución.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Alemania, República Federal de, Angola, Antigua y Barbuda, Arabia Saudita, Argelia, Argentina, Australia, Austria, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Belice, Benin, Bhután, Birmania, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camerún, Canadá, Colombia, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Chad, Checoslovaquia, Chile, China, Chipre, Dinamarca, Djibouti, Ecuador, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, España, Etiopía, Fiji, Filipinas, Finlandia, Gabón, Gambia, Ghana, Grecia, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Irlanda, Islandia, Islas Salomón, Israel, Italia, Jamahiriya Arabe Libia, Jamaica, Japón, Jordania, Kampuchea Democrática, Kenya, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liberia, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Marruecos, Mauritania, México, Mongolia, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Nueva Zelandia, Omán, Países Bajos, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Polonia, Portugal, Qatar, República Arabe Siria, República Centroafricana, República Democrática Alemana, República Democrática Popular Lao, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania, República Unida de Tanzania, Rumania, Rwanda, Saint Kitts y Nevis, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, San Vicente y las Granadinas, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudán, Suecia, Suriname, Swazilandia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yemen Democrático, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: Estados Unidos de América, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

31. Por 140 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución.

32. El PRESIDENTE invita a las delegaciones que deseen explicar su voto después de la votación a que lo hagan.

33. El Sr. SMITH (Reino Unido) dice que, como en años anteriores, su delegación se abstuvo porque el párrafo 2 del proyecto de resolución da a entender que compete a la Asamblea General decidir cuándo un territorio no autónomo ha alcanzado el grado de gobierno propio suficiente para relevar a una Potencia administradora de la obligación de transmitir información con arreglo al inciso e del Artículo 73 de la Carta. Las decisiones de ese tipo deben dejarse a quienes están mejor equipados para juzgar, es decir, el gobierno local del respectivo territorio y la Potencia administradora.

34. El PRESIDENTE dice que la Comisión ha concluido el examen del tema 108.

Proyecto de resolución que figura en el párrafo 17 del capítulo VI del documento A/43/23 (Part IV) (pág. 11), presentado en relación con el tema 110

35. El PRESIDENTE dice que la delegación de Israel ha pedido votación separada sobre la palabra "Israel" que figura en el octavo párrafo del preámbulo del proyecto de resolución.

36. El Presidente invita a las delegaciones que deseen explicar su voto antes de la votación a que lo hagan.

37. El Sr. MATNAI (Israel) dice que su delegación votará en contra del octavo párrafo del preámbulo porque se particulariza con "Israel" al mencionarlo por su nombre por separado de "ciertas Potencias occidentales" y "otros países", cuando se expresa preocupación por la llamada colaboración económica y militar con Pretoria. Eso es una ridícula deformación de los hechos.

38. De acuerdo con las estadísticas del Fondo Monetario Internacional (FMI), las exportaciones de Israel hacia Sudáfrica constituyen menos del 0,5% del total de sus exportaciones y las importaciones de Sudáfrica procedentes de Israel no superaron tres cuartas partes el 0,75% del total de sus importaciones. Es evidente que el comercio de Israel con Sudáfrica es insignificante en comparación con el de muchos otros países. En ese contexto, según un completo informe del Shipping Research Bureau (Servicio de investigación sobre transporte marítimo), con sede en Rotterdam, las naciones del Golfo han constituido la principal fuente de petróleo importado por Sudáfrica. Aunque esos países han vendido petróleo a Sudáfrica por un valor de 10.000 millones de dólares desde 1979, la resolución se refiere a ellos sencillamente como "otros países".

39. Un número cada vez mayor de naciones del Africa negra han reconocido la clara intención de algunos Estados de utilizar la justa lucha contra el racismo y el apartheid como medio para embestir contra Israel. La vinculación de Sudáfrica con Israel en resoluciones y declaraciones hace de la valiente lucha contra el apartheid y todas las otras formas de racismo una trivialidad. Israel, por su parte, seguirá acogiendo a un número cada vez mayor de negros africanos en sus programas técnicos y de capacitación, ampliando sus vínculos con el Africa negra y prestando cada vez mayor atención a los representantes de la comunidad negra de

(Sr. Matnai, Israel)

Sudáfrica. Israel ha incluido a cientos de dirigentes negros sudafricanos en diversos programas técnicos y de formación profesional y seguirá recibiendo cordialmente a destacados dirigentes negros de Sudáfrica, como ha sido tradicional en visitas anteriores.

40. Los Estados que voten en contra de la inclusión de la palabra "Israel" en el octavo párrafo del preámbulo estarán reafirmando su oposición a la práctica de particularizarse de manera selectiva con algunos Estados y manifestándose a favor de que se examinen los verdaderos problemas que tiene ante sí la Cuarta Comisión.

41. El Sr. SIGURDSSON (Islandia), hablando en nombre de los países nórdicos, dice que hace varios años que estos países apoyan activamente los esfuerzos de los organismos especializados por prestar asistencia dentro del marco de sus respectivas competencias a quienes luchan por la libertad y la libre determinación y prestar una mayor asistencia humanitaria, técnica y educativa a aquellos pueblos que aún no han logrado el ejercicio de su derecho a la libre determinación. Namibia es un caso típico. Los países nórdicos se cuentan entre los que aportan mayores contribuciones a los programas de las Naciones Unidas para el pueblo de Namibia, especialmente al Fondo de las Naciones Unidas para Namibia. De acuerdo con el Programa de Acción contra el apartheid revisado para 1988, los países nórdicos se comprometieron a incrementar su ayuda humanitaria a los refugiados, los movimientos de liberación y las víctimas y opositores del apartheid, así como a prestar asistencia a los Estados de primera línea, directamente y mediante los organismos especializados y demás órganos de las Naciones Unidas.

42. Mientras siga existiendo el sistema de apartheid deberán desalentarse los préstamos del FMI a Sudáfrica teniendo debidamente en cuenta el Convenio Constitutivo del FMI.

43. Si bien en el proyecto de resolución se han moderado algunas afirmaciones en comparación con las de años anteriores, los países nórdicos lamentan la generalización y la inexactitud de algunas de sus expresiones y, por lo tanto, se abstendrán en la votación. Los países nórdicos se oponen a particularizarse con países o grupos de países como supuestos responsables de la política que aplica Sudáfrica así como a que se incluyan párrafos que no son pertinentes. Además, deben tenerse presente los estatutos de los organismos especializados y dichos órganos deben mantener su carácter universal.

44. El Sr. ARNOUSS (República Árabe Siria) dice que se justifica la referencia que se hace a Israel en el preámbulo ya que la colaboración económica y militar de Israel con Sudáfrica ha fomentado la ocupación ilegal de Namibia por parte del régimen racista de Sudáfrica en violación de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas. El proyecto se particulariza con Israel debido a las singulares analogías entre las políticas de ambos regímenes. En ese contexto, es importante señalar que el Comité Especial contra el Apartheid analizará la colaboración entre esos dos regímenes racistas.

45. En 1987, los medios internacionales de información comunicaron que el valor del comercio entre Israel y Sudáfrica se situaba entre los 500 millones y los 800 millones de dólares EE.UU., cifra que no figura en las estadísticas del FMI.

/...

(Sr. Arnouss, República Árabe Siria)

En marzo de 1988, un periódico británico informó que 600 asesores israelíes colaboraban con el régimen racista de Sudáfrica en su guerra de Angola y que desde 1976 entrenaban a las fuerzas armadas de la UNITA. Los países no alineados condenaron recientemente dichas actividades y Siria, por su parte, se propone votar a favor de que se mantenga la referencia a Israel en el octavo párrafo del preámbulo.

46. El Sr. SMITH (Reino Unido) dice que su delegación votará en contra del proyecto de resolución, porque ha sido redactado en términos litigiosos, poco beneficiosos y ajenos a los cometidos de los organismos especializados en la esfera del desarrollo. Este es un ejemplo clásico de las resoluciones manidas y excesivamente largas a las que su delegación se refirió anteriormente.

47. La función de los organismos especializados es importante y está cuidadosamente definida, aunque a juzgar por este proyecto de resolución no lo parecería, pues en él sólo se hace referencia al pasar al hecho de que la principal función de aquéllos es prestar asistencia económica y social. En cambio, el proyecto se concentra en cuestiones sumamente políticas, más específicamente en Sudáfrica y Namibia y por lo tanto presenta deficiencias fundamentales.

48. Además, en el proyecto de resolución está implícita la inaceptable suposición de que la Asamblea General tiene facultades para dar instrucciones a los organismos especializados y concretamente a las instituciones financieras internacionales, que, en realidad, son organismos autónomos, con estatutos y estructuras de financiación propios. Es indispensable respetar la autonomía de esas organizaciones si se quiere que sus decisiones reflejen las opiniones de sus propios órganos rectores, basadas en las prioridades de los programas y la asignación de recursos escasos y no en motivos de conveniencia política.

49. Ya es hora de que la Comisión redacte una resolución sobre la función esencial del Banco Mundial y del FMI en el desarrollo internacional. El proyecto de resolución que se está examinando sencillamente aparta a los organismos especializados de su urgente tarea y, por consiguiente, es poco probable que su resultado sea beneficioso.

50. El Sr. KAGAMI (Japón) dice que se debe alentar a cada organismo especializado a adoptar medidas efectivas y adecuadas, de acuerdo con sus funciones propias, a fin de lograr la independencia y la libre determinación de los territorios coloniales. Sin embargo, cada organismo especializado debe decidir por sí mismo las medidas que ha de adoptar, ya que cada uno tiene su propia esfera de competencia cuidadosamente definida, en la cual la Asamblea General no puede intervenir. Lamentablemente, en algunos párrafos del proyecto de resolución se dan instrucciones concretas a los organismos especializados y asimismo se hace caso omiso del principio de universalidad en la composición de los organismos especializados.

51. El Japón, como lo manifestó en el pasado, no puede apoyar que el proyecto se particularice con un país o un grupo de países y, por consiguiente, se abstendrá en la votación.

/...

52. El Sr. van der LUGT (Países Bajos) dice que su delegación no puede apoyar todas las disposiciones del proyecto de resolución y por lo tanto se abstendrá en la votación. Su delegación rechaza el intento de politizar al FMI y al Banco Mundial, que figura en el décimo noveno párrafo del preámbulo y en el párrafo 8, y no puede aceptar que se critique injustificadamente a esas instituciones.

53. Con respecto a las supuestas relaciones del Banco Mundial con Sudáfrica, el representante de dicho órgano ha señalado claramente ante la Comisión que el Banco Mundial no ha otorgado préstamos a Sudáfrica desde 1966 y que todos los préstamos fueron reembolsados antes de 1966.

54. Su delegación se opone a que el proyecto se particularice con un país o un grupo de países, como ocurre en el preámbulo. En realidad, prácticamente todos los países occidentales y el país mencionado han tomado medidas a fin de incrementar la presión política y económica sobre Sudáfrica.

55. Los Países Bajos han apoyado sistemáticamente el derecho del pueblo de Namibia a la libre determinación y a la independencia sin demora y sin condiciones, de conformidad con la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad, y subrayan el importante papel que desempeña la Organización Popular del Africa Sudoccidental (SWAPO) en el proceso de independencia de Namibia. Sin embargo, antes de la celebración de elecciones libres en Namibia - y las perspectivas de que se celebren han mejorado en cierta medida - ningún grupo político u organización puede pretender que es el único representante auténtico del pueblo namibiano.

56. La delegación de los Países Bajos pide al Comité Especial que considere la posibilidad de elaborar para el siguiente período de sesiones de la Asamblea General proyectos de resolución más coherentes y concisos sobre el tema. A pesar de que se han suprimido tres párrafos, aún queda mucho por mejorar.

57. El Sr. BARILLARO (Italia) dice que su delegación reconoce la contribución de los organismos especializados al proceso de descolonización. Sin embargo, en el proyecto de resolución se plantean cuestiones y se emplean expresiones muy poco relacionadas con el tema que se está examinando y parecen tener únicamente el propósito de evitar el consenso. Además, no se tienen debidamente en cuenta las funciones asignadas a los organismos especializados y no se respeta su autonomía. Cualquier intento de limitar su autonomía afectará la eficacia de la asistencia económica que prestan. Por último, Italia no puede aceptar que el proyecto se particularice con países o grupos de países a fin de atribuirles la responsabilidad de las políticas aplicadas por otros gobiernos. Por dichas razones, Italia se abstendrá en la votación.

58. Se procede a votación registrada sobre el octavo párrafo del preámbulo del proyecto de resolución.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Angola, Arabia Saudita, Argelia, Bahrein, Bangladesh, Benin, Botswana, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Congo, Cuba, Checoslovaquia, China, Djibouti, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Jamahiriya Arabe Libia, Jordania, Kenya, Kuwait, Líbano, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Marruecos, Mauritania, Mongolia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Polonia, Qatar, República Arabe Siria, República Democrática Alemana, República Democrática Popular Lao, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania, República Unida de Tanzania, Rwanda, Senegal, Sierra Leona, Sri Lanka, Sudán, Trinidad y Tabago, Túnez, Uganda, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Vanuatu, Viet Nam, Yemen, Yemen Democrático, Yugoslavia, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Alemania, República Federal de, Antigua y Barbuda, Australia, Austria, Bélgica, Belice, Canadá, Costa Rica, Chile, Dinamarca, España, Estados Unidos de América, Fiji, Finlandia, Francia, Grecia, Honduras, Irlanda, Islandia, Islas Salomón, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Luxemburgo, Malawi, Malta, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Saint Kitts y Nevis, Samoa, San Vicente y las Granadinas, Suecia, Uruguay, Zaire.

Abstenciones: Argentina, Bahamas, Barbados, Bhután, Birmania, Bolivia, Brasil, Camerún, Colombia, Côte d'Ivoire, Chad, Chipre, Ecuador, Filipinas, Lesotho, Liberia, México, Nepal, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, República Centroafricana, Singapur, Swazilandia, Tailandia, Togo, Turquía, Venezuela.

59. Por 72 votos contra 38 y 29 abstenciones, se mantiene la palabra "Israel" en el octavo párrafo del preámbulo del proyecto de resolución.

60. Se procede a votación registrada sobre el proyecto de resolución en su conjunto.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Angola, Arabia Saudita, Argelia, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Birmania, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camerún, Colombia, Congo, Cuba, Chad, Checoslovaquia, Chile, China, Chipre, Djibouti, Ecuador, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Etiopía, Fiji, Filipinas, Gabón, Gambia, Ghana, Grecia, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Hungría, India,

Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Islas Salomón, Jamahiriya Árabe Libia, Jamaica, Jordania, Kampuchea Democrática, Kenya, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liberia, Madagascar, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Marruecos, Mauritania, México, Mongolia, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Polonia, Qatar, República Árabe Siria, República Centroafricana, República Democrática Alemana, República Democrática Popular Lao, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania, República Unida de Tanzania, Rumania, Rwanda, Saint Kitts y Nevis, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, San Vicente y las Granadinas, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Uganda, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yemen Democrático, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Estados Unidos de América, Israel, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Abstenciones: Alemania, República Federal de, Antigua y Barbuda, Australia, Austria, Bélgica, Canadá, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Guatemala, Honduras, Irlanda, Islandia, Italia, Japón, Luxemburgo, Malta, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Portugal, Suecia, Turquía.

61. Por 118 votos contra 3 y 26 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución en su conjunto.

62. El PRESIDENTE invita a los miembros que deseen explicar su voto después de la votación a que lo hagan.

63. La Sra. MILLER (Canadá) dice que su delegación tiene varias reservas fundamentales con respecto a la referencia que se hace en el proyecto de resolución a las instituciones internacionales y a los organismos especializados. Lamentablemente, con esa referencia se pone en tela de juicio la independencia de dichos organismos e instituciones y su valiosa contribución al proceso de descolonización. El Canadá se opone, como cuestión de principio, al uso de expresiones agraviantes y cuestiona la validez de las continuas y generalizadas acusaciones formuladas contra los países occidentales con respecto al apoyo a Sudáfrica. Su país, junto con prácticamente todas las naciones occidentales, ha adoptado medidas enérgicas contra el Gobierno de Sudáfrica. Es indudable que dichas medidas han invalidado a muchas de esas acusaciones.

64. El Sr. CORR (Irlanda) dice que su país ha reconocido siempre la importancia de los organismos especializados en la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales y ha apoyado el espíritu general del proyecto de resolución. Sin embargo, Irlanda se abstuvo en la votación debido a las críticas dirigidas al FMI y al Banco Mundial, cuyos estatutos no se tuvieron en cuenta en el proyecto de resolución.

65. El Sr. MENAT (Francia) dice que en el proyecto de resolución se critica injustamente al FMI y al Banco Mundial. Francia se adhiere firmemente al principio de universalidad e independencia de los organismos especializados e insiste en la necesidad de que todos los Estados lo respeten. Por lo demás, su delegación tiene las más serias reservas sobre particularización de las críticas para con ciertos países. Por consiguiente, votó en contra de la inclusión de la palabra "Israel" en el preámbulo y se abstuvo en la votación del texto en su conjunto.

66. El Sr. CISTERNAS (Chile) dice que, a pesar de que su delegación votó a favor del proyecto de resolución, tiene serias reservas sobre ciertos párrafos que no considera apropiados, particularmente aquéllos que particularizan con un grupo de países y se refieren concretamente al FMI y al Banco Mundial. Estos últimos son instituciones autónomas sobre las cuales la Asamblea General no tiene autoridad.

67. El Sr. NEZERITIS (Grecia) dice que su delegación votó a favor del proyecto de resolución porque considera que los organismos especializados y las instituciones internacionales pueden hacer una importante contribución al proceso de descolonización. Sin embargo, Grecia opina que es injusto particularizarse con un país determinado y votó en contra de la inclusión de la palabra "Israel" en el preámbulo. No obstante, su voto no afecta de manera alguna a su continuo e incondicional apoyo a la lucha del pueblo namibiano por alcanzar la libre determinación y la independencia.

68. El Sr. BOMINA (Zaire) dice que, si bien su delegación apoya en general el texto del proyecto de resolución, votó en contra de la inclusión de la palabra "Israel" en el preámbulo porque no corresponde particularizarse de esa manera con un país determinado.

69. El Sr. SYLVESTER (Belice) dice que, si bien su delegación votó a favor del proyecto de resolución en su conjunto, tiene reservas con respecto a la manera en que se particulariza con Israel en el preámbulo, mencionándolo por separado de ciertas Potencias occidentales y otros países.

70. El Sr. HILMI (Irak) dice que su delegación ha escuchado con sumo desagrado la pedante verbosidad de la declaración hecha por el representante sionista al explicar su voto antes de la votación.

71. El Sr. MATNAI (Israel), planteando una cuestión de orden, dice que, si bien está orgulloso de ser sionista, para hablar de su país, como de cualquier otro Estado Miembro, se debe utilizar su nombre propio.

72. El Sr. HILMI (Irak) dice que, el representante sionista se refirió al informe del Shipping Research Bureau (Servicio de investigación sobre transporte marítimo), pero no mencionó un importante informe publicado en 1987 por el Departamento de Estado de los Estados Unidos y el Grupo Intergubernamental encargado de vigilar el abastecimiento y el transporte de petróleo y productos derivados del petróleo a Sudáfrica, que es un órgano de las Naciones Unidas. Además, debió haber mencionado también los informes pertinentes de la Tercera Comisión, que muestran claramente que el comercio entre Israel y Sudáfrica aumentó en 1987 a 268 millones de rand.

Proyecto de resolución A/C.4/43/L.3, presentado en relación con el tema 111

73. El PRESIDENTE dice que el Congo, Costa Rica, Malí, la República Socialista Soviética de Ucrania y el Sudán se han sumado a los patrocinadores del proyecto de resolución.

74. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.4/43/L.3.

75. EL PRESIDENTE dice que la Comisión ha terminado su examen del tema 111.

Proyecto de resolución A/C.4/43/L.4, presentado en relación con el tema 112

76. El PRESIDENTE dice que el Congo, Costa Rica y Venezuela se han sumado a los patrocinadores del proyecto de resolución.

77. Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.4/43/L.4.

78. El PRESIDENTE dice que la Comisión ha terminado su examen del tema 112.

Proyecto de resolución A/C.4/43/L.2, presentado en relación con el tema 18 sobre la cuestión del Sáhara Occidental

79. La Sra. RIVES-NIESSEL (Secretaria de 1ª Comisión) dice que el párrafo 11 del proyecto de resolución A/C.4/43/L.2 debe interpretarse a la luz de la resolución 621 (1988) del Consejo de Seguridad sobre la cuestión del Sáhara Occidental. A ese respecto, el Secretario General no está actualmente en condiciones de determinar las estimaciones de gastos para las futuras actividades de las Naciones Unidas en relación con un arreglo en el Sáhara Occidental. En cuanto se elaboren los planes para dichas actividades, se presentarán las estimaciones de gastos a la Asamblea General y se solicitarán las consignaciones necesarias de conformidad con el procedimiento establecido.

80. El PRESIDENTE anuncia que el Congo y Suriname se han sumado a los patrocinadores del proyecto de resolución A/C.4/43/L.2.

81. El Sr. KABINGA (Zambia), presentando el proyecto de resolución A/C.4/43/L.2, reseña brevemente los alentadores acontecimientos recientes relacionados con el Sáhara Occidental y señala a la atención determinados párrafos del proyecto de resolución. Los patrocinadores han llegado a la conclusión de que el proceso de buenos oficios conjuntos ya ha logrado progresos apreciables y debe completarse de conformidad con la resolución 40/50 de la Asamblea General. Es necesario

(Sr. Kabinga, Zambia)

consolidar aún más los progresos logrados y cabe esperar que las dos partes en el conflicto sigan demostrando la voluntad política necesaria para llegar a un arreglo. El objetivo fundamental del proyecto de resolución es asegurar que se renueve el mandato del Secretario General en dicho proceso. El orador espera que el proyecto de resolución reciba un apoyo abrumador.

82. El PRESIDENTE invita a los miembros que deseen explicar su voto antes de la votación a que lo hagan.

83. El Sr. SLAOU (Marruecos) dice que las propuestas de paz presentadas por el Secretario General y el Presidente de la OUA fueron aceptadas por las partes el 30 de agosto de 1988. El Consejo de Seguridad aprobó dichas propuestas por unanimidad en su resolución 621 (1988). Las propuestas de paz están relacionadas entre sí y son inseparables. Marruecos ha reafirmado sin reservas sus compromisos y ha propuesto que se apruebe por consenso un proyecto de resolución dirigido a concretar el plan de paz de las Naciones Unidas.

84. El proyecto de resolución A/C.4/43/L.2, por otro lado, alteraría el equilibrio global de las propuestas de paz y pondría en tela de juicio el procedimiento indispensable para asegurar la continuación del proceso de paz. Se han hecho declaraciones en el sentido de que un referéndum no es la paz, que sólo puede asegurarse mediante negociaciones directas sobre el estatuto del Territorio. Quienes han pedido durante años un referéndum ahora desean desviar a la misión de buenos oficios hacia un objetivo de legitimación a priori. Mediante una maniobra de procedimiento procuran vaciar de sentido la consulta propuesta. No debe haber confusión alguna: las negociaciones directas, presentadas como un asunto de procedimiento, son en realidad una cuestión de sustancia. El Reino de Marruecos, que tiene un compromiso con la misión de buenos oficios y el acuerdo de 30 de agosto de 1988, no puede participar en la votación sobre un proyecto de resolución dirigido a socavar la base de dicha misión y de las propuestas de paz.

85. El Sr. BOMINA (Zaire) dice que las propuestas de paz presentadas por el Secretario General y el Presidente de la OUA representan una transacción para lograr un arreglo justo y duradero. El Consejo de Seguridad ha apoyado por unanimidad dichas propuestas. Por consiguiente, el proceso de paz está bastante avanzado y las condiciones actuales favorecen el surgimiento de un clima de confianza y comprensión. La delegación del Zaire opina que la tensión que ha dividido durante tanto tiempo a los Estados del Maghreb y la OUA está decreciendo a causa del plan de paz de las Naciones Unidas.

86. El proyecto de resolución A/C.4/43/L.2 parece poner en tela de juicio el plan de paz. El referéndum parecería estar condicionado por los términos de un proyecto de resolución que pide negociaciones directas. La consulta libre y democrática de las poblaciones del Sáhara Occidental debe realizarse estrictamente de conformidad con las propuestas de paz. Cualquier otro enfoque haría caso omiso de los esfuerzos del Secretario General por lograr un arreglo justo, duradero y comprensivo y pondría en tela de juicio las decisiones del Consejo de Seguridad. En consecuencia, el Zaire, que opina que sería peligroso modificar o complementar las propuestas de paz, se abstendrá en la votación.

87. El Sr. PEKURI (Finlandia) dice que, de conformidad con su compromiso con el derecho de los pueblos a la libre determinación, Finlandia ha apoyado constantemente los esfuerzos por lograr un arreglo pacífico del conflicto del Sáhara Occidental y ha apoyado plenamente los esfuerzos del Secretario General y el Presidente de la OUA por lograr una solución justa y definitiva. Es lamentable que, a la luz del proceso de paz en curso, no se haya presentado un proyecto de resolución de consenso. Sin embargo, como en el proyecto de resolución A/C.4/43/L.2 se expresa apoyo a los esfuerzos realizados por el Presidente en funciones de la OUA y el Secretario General y se hace un llamamiento a ambas partes para que lleguen a una solución negociada, Finlandia votará a favor de dicho proyecto.
88. El Sr. ESCUDERO (Ecuador) dice que su delegación, que respeta el derecho de todos los pueblos a la libre determinación y la independencia de conformidad con los principios de la Carta y la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General, votará a favor del proyecto de resolución A/C.4/43/L.2. La consideración principal para el logro de un arreglo duradero consiste en permitir que el pueblo del Sáhara Occidental ejerza plenamente su derecho a la libre determinación. La aplicación de las propuestas de paz presentadas por el Secretario General y el Presidente de la OUA debe llevar a la cesación del fuego y al establecimiento de las condiciones necesarias para celebrar un referéndum.
89. El Sr. SAEMALA (Islas Salomón) dice que es deber de las Naciones Unidas, por conducto de la Cuarta Comisión, promover la reconciliación entre los países del Maghreb sobre la base de la experiencia, la práctica y las resoluciones pertinentes de la Organización. Únicamente mediante negociaciones auténticas será posible lograr una solución justa y duradera.
90. Se están procurando dos objetivos diametralmente opuestos. Para algunos, el objetivo principal del proceso de paz radica en las negociaciones directas entre Marruecos y el Frente POLISARIO. Para otros, el objetivo fundamental es establecer las condiciones necesarias para la cesación del fuego y la celebración de un referéndum organizado y supervisado por las Naciones Unidas en cooperación con la OUA. Toda negociación directa puede sugerir que la capacidad de representación de las partes en el conflicto ha quedado establecida, y ello no es así. Además, las negociaciones indirectas son un procedimiento normal e internacionalmente aceptado, siempre que se lleven a cabo por conducto de un mediador independiente e imparcial que cuente con el apoyo de las partes interesadas. Las conversaciones que comenzaron en 1985 han demostrado ser útiles, pues las partes han aceptado las propuestas de paz.
91. La delegación de las Islas Salomón considera que el proceso de paz iniciado sobre la base de las propuestas de paz y la resolución 621 (1988) del Consejo de Seguridad es un paso hacia el logro de un arreglo pacífico, justo y duradero. Las Islas Salomón han patrocinado anteriores proyectos de resolución sobre el Sáhara Occidental debido a su compromiso con el principio de la libre determinación sin entrar en la cuestión del reconocimiento de grupo político alguno en el Sáhara Occidental. La política del Gobierno de las Islas Salomón sobre la cuestión del reconocimiento es el reconocimiento de los Estados. Consiguientemente, las Islas Salomón se abstendrán en la votación sobre el proyecto de resolución A/C.4/43/L.2.

92. El Sr. ENGO (Camerún) dice que no se debe desalentar a la Comisión en su búsqueda del arreglo pacífico de las controversias. Sin embargo, para la delegación del Camerún es decepcionante que los esfuerzos del Secretario General, respaldados por el Consejo de Seguridad y el pueblo africano, no hayan contado con el beneplácito universal. Las limitaciones de tiempo han hecho imposible celebrar consultas significativas entre todas las partes en la controversia.

93. El representante del Camerún comprende la posición de quienes son partidarios de un texto de consenso, porque la armonía es la esencia de las Naciones Unidas. Sin embargo, no deben frustrarse las esperanzas de arreglo incorporadas en el proyecto de resolución. El Camerún apoya el proyecto de resolución en su forma actual, a falta de un documento mejor en que se expresaran dichas esperanzas.

94. El orador confía en que todas las partes seguirán haciendo esfuerzos por lograr una rápida conclusión del conflicto entre hermanos africanos. A pesar de las persistentes objeciones, que tal vez sólo sean puramente de procedimiento, para el Camerún resulta alentadora la expresión de voluntad política de las partes principales en relación con las cuestiones sustantivas. Continuará haciendo todos los esfuerzos posibles por lograr la paz en Africa.

95. El Sr. BORG OLIVIER (Malta) dice que su Gobierno ha apoyado constantemente y seguirá apoyando todas las resoluciones y esfuerzos constructivos por lograr un arreglo pacífico en el Sáhara Occidental. Malta lamenta que haya sido imposible elaborar un texto de consenso que fuese aceptable para las partes interesadas. Además, como el Secretario General y su Representante Especial están iniciando una fase crítica de las negociaciones, la mejor manera de contribuir a los actuales esfuerzos de paz es abstenerse en la votación sobre el proyecto de resolución.

96. El Sr. DELLIMORE (San Vicente y las Granadinas) dice que desea poner de relieve la importancia del proyecto de resolución A/C.4/43/L.2 y el carácter crítico de la votación sobre dicho proyecto. En el texto se alientan las iniciativas formuladas por el Secretario General y el Presidente de la OUA, pues se toma nota de los progresos que han logrado. Sin embargo, también se piden negociaciones directas, a las que una de las partes considera una exigencia inaceptable, y por consiguiente se amenaza con perturbar los esfuerzos de paz del Secretario General. En el proyecto de resolución se debería haber previsto la continuación del proceso de paz exitosamente emprendido por el Secretario General. No se debería tratar de reducir su papel al de un mero intermediario cuyo objetivo principal fuera convencer a las partes de que negociaran frente a frente, pues ese no es su mandato. El papel del Secretario General es permitir que el pueblo del Sáhara Occidental ejerza su derecho a la libre determinación en un referéndum justo y libre. Habida cuenta de la etapa avanzada a que se ha llegado en la aplicación del plan de paz elaborado por el Secretario General, apoyar el proyecto de resolución implicaría borrar los logros recientes y comenzar de nuevo. La delegación de San Vicente y las Granadinas se pregunta por qué la comunidad internacional debe apartarse de ese exitoso plan, que constituye un delicado equilibrio de los elementos esenciales basado en un detenido análisis de las posiciones de ambas partes.

97. El proyecto de resolución no refleja la evolución positiva de la situación y su aprobación será un grave retroceso que la comunidad internacional mal puede permitirse.

/...

98. El Sr. MUDHO (Kenya) dice que su delegación votará a favor del proyecto de resolución, pues es enteramente compatible con el plan de paz del Secretario General.

99. Se procede a votación registrada sobre el proyecto de resolución A/C.4/43/L.2.

Votos a favor: Afganistán, Albania, Antigua y Barbuda, Argelia, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camerún, Colombia, Congo, Cuba, Checoslovaquia, Chipre, Ecuador, España, Etiopía, Fiji, Filipinas, Finlandia, Gambia, Ghana, Grecia, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hungría, India, Irán (República Islámica del), Irlanda, Islandia, Jamahiriya Árabe Libia, Jamaica, Kenya, Lesotho, Madagascar, Malawi, Malí, Mauritania, México, Mongolia, Mozambique, Nicaragua, Nigeria, Noruega, Nueva Zelanda, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Polonia, República Árabe Siria, República Democrática Alemana, República Democrática Popular Lao, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania, República Unida de Tanzania, Rwanda, Saint Kitts y Nevis, Santo Tomé y Príncipe, Seychelles, Sierra Leona, Suecia, Suriname, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Uganda, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen Democrático, Yugoslavia, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: Alemania, República Federal de, Arabia Saudita, Bahrein, Bélgica, Birmania, Brunei Darussalam, Canadá, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Chad, Chile, Dinamarca, Djibouti, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Estados Unidos de América, Francia, Gabón, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea Ecuatorial, Haití, Indonesia, Iraq, Islas Salomón, Israel, Italia, Japón, Jordania, Liberia, Luxemburgo, Malasia, Maldivas, Malta, Nepal, Níger, Omán, Países Bajos, Pakistán, Paraguay, Portugal, Qatar, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Centroafricana, Samoa, San Vicente y las Granadinas, Singapur, Sri Lanka, Sudán, Tailandia, Turquía, Zaire.

100. Por 87 votos contra ninguno y 53 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución.

101. El PRESIDENTE invita a los miembros que deseen explicar sus votos a que lo hagan.

102. El Sr. TROLLE (Suecia) dice que el derecho a la libre determinación debe ser el principio orientador fundamental con respecto al Sáhara Occidental. La reciente aceptación en principio de las propuestas de paz del Secretario General constituye un importante paso adelante hacia una solución pacífica y duradera en condiciones aceptables para ambas partes y para la comunidad internacional.

103. Suecia votó a favor del proyecto de resolución, que se refiere tanto a los importantes principios orientadores del arreglo como a los esfuerzos de negociación que se están realizando. Sin embargo, lamenta que el proyecto de resolución no refleje plenamente los importantes progresos ya logrados, y que el texto no dé un apoyo aún más enérgico al Secretario General. Además, Suecia habría preferido un texto de consenso. Comparte la esperanza expresada en el informe del Secretario General de que, durante el resto del proceso de paz, ambas partes continúen demostrando la voluntad política necesaria para su pronta y exitosa aplicación.

104. El Sr. CORR (Irlanda) dice que, si bien su delegación es partidaria de un enfoque de consenso para la cuestión del Sáhara Occidental, apoyó el proyecto de resolución, porque Irlanda apoya sin reservas el derecho del pueblo del Sáhara Occidental a la libre determinación.

105. El Gobierno de Irlanda celebra los progresos logrados en 1988, incluida la aceptación por ambas partes de las propuestas de paz hechas por el Secretario General y el Presidente de la OUA. Un enfoque de consenso para la cuestión y un texto de consenso habrían sido congruentes con la aceptación de dichas propuestas y con la tarea a la que se enfrentan el Secretario General y su Representante Especial. El orador cree que el proceso que lleve a un referéndum podrá completarse en un espíritu de cooperación de todas las partes interesadas.

106. La Sra. WICKES (Australia) dice que, al votar a favor del proyecto de resolución, Australia reafirmó por sobre todo su profundo compromiso con el derecho de los pueblos de todas partes a la libre determinación, de conformidad con los principios y la práctica de las Naciones Unidas. Sin embargo, su delegación sigue cuestionando algunos aspectos del proyecto de resolución, en particular los que podrían obstaculizar el resultado de un acto de libre determinación.

107. Para Australia son estimulantes los progresos recientemente logrados bajo los auspicios del Secretario General. La oradora desea expresar claramente la confianza de Australia en el Secretario General y su apoyo a la labor de éste en pro de una noble tarea que, tratando de convertir un conflicto en un territorio colonial en un proceso de cambio pacífico, refleja la razón de ser de la Organización.

108. Australia exhorta a todas las partes en el conflicto a que presten al Secretario General toda la asistencia que pueda facilitar su tarea y, por sobre todo, a que demuestren la flexibilidad y la voluntad política necesarias para alcanzar un rápido arreglo negociado.

(Sra. Wickes, Australia)

109. La representante de Australia señala a la atención las disposiciones del párrafo 4 del proyecto relativas a las negociaciones directas y a las posibles limitaciones administrativas o militares durante la celebración del referéndum. Si bien se trata de elementos de larga data en las resoluciones de las Naciones Unidas sobre esa cuestión, Australia desea dejar en claro que en la delicada etapa actual de las negociaciones dichas disposiciones no deben interpretarse en modo alguno que puedan crear obstáculos para la pronta concertación de un arreglo o restrinjan el mandato del Secretario General de procurar ese objetivo.

110. En momentos en que conflictos anteriormente inabordables se han resuelto gracias a los buenos oficios del Secretario General y en que se ha renovado la confianza en la capacidad de las Naciones Unidas para cumplir su tarea fundamental de mantenimiento de la paz, corresponde que todos los que realmente aprecian los verdaderos intereses del pueblo del Sáhara Occidental no escatimen esfuerzos en su apoyo al Secretario General.

111. El Sr. AMORIN (Uruguay) dice que, en ocasión de votarse las resoluciones anteriores sobre el Sáhara Occidental, su delegación insistió en la necesidad de que la Comisión reconociera los esfuerzos de paz que llevaban a cabo el Secretario General y el Presidente de la OUA. El actual proyecto de resolución los reconoce claramente. El Uruguay confía en que dichos esfuerzos continúen y en que las partes interesadas presten todo su apoyo a las negociaciones.

112. Sin embargo, el orador lamenta que, a pesar de los progresos logrados, no haya podido aprobarse una resolución de consenso, que habría reflejado de manera más adecuada las expectativas de la comunidad internacional en el proceso iniciado y su confianza en que dicho proceso permitirá que el pueblo del Sáhara Occidental ejerza su derecho inalienable a la libre determinación.

113. La Sra. WILLBERG (Nueva Zelanda) dice que su delegación votó a favor del proyecto de resolución para reafirmar el apoyo de Nueva Zelanda al principio de la libre determinación y su convicción de que el pueblo del Sáhara Occidental tiene derecho a un acto apropiado de libre determinación, bajo auspicios internacionales y sin limitaciones militares ni administrativas. El voto de la delegación de Nueva Zelanda también es una expresión de apoyo al papel desempeñado por el Secretario General en el arreglo pacífico de controversias. Sin embargo, es lamentable que no se haya aprobado un texto de consenso.

114. La delegación de Nueva Zelanda acoge con sumo beneplácito la manera constructiva en la cual el Secretario General empleó sus buenos oficios para facilitar los progresos hacia la solución de un problema que parecía inabordable. En particular, Nueva Zelanda toma nota de la opinión del Secretario General de que las propuestas de paz representan un delicado equilibrio de elementos esenciales convenidos en principio, sobre los cuales no sería aconsejable seguir negociando. Nueva Zelanda insta a todas las partes en la controversia a continuar demostrando flexibilidad para permitir que el Secretario General concluya una tarea muy compleja.

115. El Sr. RIANOM (Indonesia) dice que lo ha reconfortado la mejora de las perspectivas de un arreglo en el Sáhara Occidental sobre la base de las propuestas de paz del Secretario General y el Presidente de la OUA. Confía en que todas las partes en la controversia siguen demostrando el espíritu de avenimiento y flexibilidad necesarios para lograr el objetivo deseado. Indonesia se abstuvo en la votación, para no hacer nada que pudiera poner en peligro las perspectivas de paz. Además, el proyecto de resolución contiene elementos sobre los cuales todavía no hay acuerdo de las partes directamente interesadas.

116. El Sr. ABE (Japón) dice que ha acogido con sumo beneplácito la aceptación de las propuestas de paz por Marruecos y el Frente POLISARIO. El Japón espera que se logren nuevos progresos en la búsqueda de una solución y hará todos los esfuerzos posibles por ayudar a aplicar el plan de paz. Sin embargo, habida cuenta de las circunstancias, no es apropiado que la Cuarta Comisión apruebe un proyecto de resolución que pueda afectar la sustancia de las negociaciones en curso. Como dichas negociaciones recién han comenzado, es necesario actuar con la mayor cautela. Por consiguiente, el Japón se abstuvo en la votación.

117. El Sr. AL-SAID (Omán) dice que Omán ha vuelto a abstenerse en la votación sobre el proyecto de resolución sobre el Sáhara Occidental, pues la cuestión afecta a un país hermano. Omán apoya los esfuerzos del Secretario General y su Representante Especial por lograr una solución pacífica. Su abstención no debe interpretarse como una posición a favor de cualquiera de las partes en detrimento de la otra.

118. La Sra. BERTRAND (Austria) dice que su delegación habría deseado un proyecto de resolución capaz de obtener poyo unánime. Como en años anteriores, Austria ha votado a favor del proyecto de resolución porque constantemente ha acogido con beneplácito las exhortaciones a solucionar pacíficamente los conflictos mediante negociaciones entre todas las partes interesadas.

119. La oradora lamenta que, a pesar de los considerables progresos logrados recientemente, aún queden por resolver varias cuestiones. Por consiguiente, Austria apoya el renovado pedido de que el Presidente en funciones de la OUA y el Secretario General continúen prestando sus valiosos servicios con miras a facilitar un arreglo negociado y duradero. Celebra los esfuerzos que han realizado, gracias a los cuales se ha llegado a un acuerdo de principio. De esa forma se ha establecido una base para una solución pacífica en armonía con el principio de la libre determinación. Austria insta a todas las partes interesadas a que no escatimen esfuerzos por lograr que se celebre un referéndum justo bajo los auspicios de las Naciones Unidas. La oradora espera que muy próximamente se logre una solución aceptable para todas las partes.

120. El Sr. SAVUT (Turquía) dice que Turquía siempre ha apoyado el ejercicio por el pueblo del Sáhara Occidental de su derecho inalienable a la libre determinación. La aceptación de las propuestas de paz por Marruecos y el Frente POLISARIO es un hecho reconfortante. Turquía confía en que todas las partes en el conflicto demuestren la voluntad política necesaria para que la misión del Secretario General tenga éxito. Sin embargo, se ha abstenido en la votación porque habría preferido un texto de consenso, que hubiese aportado una auténtica contribución para lograr una rápida solución.

121. La Sra. MILLER (Canadá) dice que, el Canadá se abstuvo en la votación porque deseaba reiterar su neutralidad con respecto al conflicto regional en cuestión y expresar su deseo de no influir en las soluciones que se están considerando para resolverlo. Su delegación está muy satisfecha de los progresos logrados en el último año con miras a una solución pacífica y equitativa. Felicita al Secretario General y al Presidente de la OUA por haber obtenido un acuerdo de principio. El Canadá apoya plenamente los esfuerzos de mediación en curso, y hace suya la resolución 621 (1988) del Consejo de Seguridad. La oradora celebra el nombramiento del Representante Especial del Secretario General e insta a las partes a que sigan usando los buenos oficios que se les han prestado para encontrar una solución rápida y pacífica.

122. El Sr. BELLINA (Perú) dice que votó a favor del proyecto de resolución porque en él se reitera el derecho inalienable del pueblo del Sáhara Occidental a la libre determinación y la independencia. El Perú repite su llamamiento a las partes en el conflicto para que no escatimen esfuerzos por aplicar el plan de paz.

123. La Sra. BUTON (Estados Unidos) dice que una vez más se ha frustrado la esperanza de los Estados Unidos de que la Cuarta Comisión pudiese aprobar una resolución de consenso sobre el Sáhara Occidental. Además, los reiterados enfrentamientos sobre esta cuestión en la Comisión no han producido una solución de la persistente controversia. Los esfuerzos del Secretario General han llevado a un acuerdo de principio sobre las propuestas dirigidas a organizar un referéndum. Los progresos así logrados permitieron que el Consejo de Seguridad autorizara el nombramiento de un representante especial para continuar dicho proceso y continuar nuevos acuerdos entre las partes. Los Estados Unidos votaron a favor del nombramiento de un representante especial. Sin embargo, el proyecto de resolución parece establecer límites al mandato del Secretario General de continuar los esfuerzos con miras a organizar un referéndum, lo cual es una posición contraria a la del Consejo de Seguridad. Si bien las perspectivas de solución son más favorables que nunca, el proyecto de resolución no refleja plenamente los cambios positivos ocurridos en 1978. Además, las resoluciones de las Naciones Unidas sólo pueden ser significativas si todas las partes perciben que contribuyen a una solución. Sin embargo, una de las partes en el conflicto del Sáhara Occidental opina que el proyecto de resolución otorga una ventaja injusta a la otra.

(Sra. Buton, EE.UU.)

124. Los Estados Unidos han dejado en claro que no es posible ni deseable una solución militar. En cambio, la solución debe hallarse mediante el diálogo. La delegación de los Estados Unidos teme que una resolución contenciosa socave el clima de confianza que es esencial para lograr progresos respecto de la cuestión. La activa participación del Secretario General y su Representante Especial justifica una resolución que fortalezca el clima de negociación y facilite la cooperación necesaria para el exitoso arreglo de este conflicto de larga data. Por esa razón, los Estados Unidos no apoyan el proyecto de resolución y se abstuvieron en la votación. Es importante que todas las partes interesadas traten de asegurar las máximas posibilidades de éxito a los esfuerzos del Secretario General. Los Estados Unidos exhortan a que se tenga prudencia y flexibilidad mientras los trabajos del Secretario General estén en curso.

125. El Sr. SINGH (Fiji) dice que votó a favor del proyecto de resolución porque apoya firmemente el principio de la libre determinación. Sin embargo, lo hizo en la inteligencia de que las disposiciones del párrafo 4 relativas a las negociaciones directas no se convertirían en una condición previa al logro de nuevos progresos. Fiji insta a las partes interesadas a que cooperen plenamente con el Secretario General y el Representante Especial a fin de facilitar un rápido arreglo sin condiciones previas que menoscaben el principio fundamental de la libre determinación.

126. El Sr. CHERIF (Túnez) dice que, si bien apoya el proyecto de resolución, las propuestas de paz necesitan el apoyo de los países de la región del Maghreb y deben reflejar la posición de éstos. La cuestión del Sáhara Occidental sólo se resolverá si las propuestas de paz se aplican plenamente y las partes no escatiman esfuerzos por trabajar constructivamente, en armonía con la gravedad de la situación, en pro del principio de la libre determinación para el pueblo del Sáhara Occidental. Túnez hace un llamamiento a todas las partes interesadas para que superen los obstáculos a la paz, la seguridad y la estabilidad para todos los pueblos del Maghreb.

Se levanta la sesión a las 13.40 horas.